



**UNITED STATES-MÉXICO  
BORDER BINATIONAL HEALTH WEEK  
“FAMILIES IN ACTION FOR HEALTH”**

**October 2-8, 2010**

The mission of the United States–México Border Health Commission (BHC) is to *provide international leadership to optimize health and quality of life along the United States–México border*. Its primary goals are to institutionalize a domestic focus on border health that can transcend political changes and to create an effective venue for binational discussion to address the public health issues and problems affecting the United States–México border populations.

The 7<sup>th</sup> Annual Border Binational Health Week (BBHW) will be held the first week of October 2010 in conjunction with the Third Mexican National Health Week and the 10<sup>th</sup> Binational Health Week. These celebratory events are a partnership of the United States–México Border Health Commission, U.S. Department of Health and Human Services; the México Secretariat of Health, the Health Initiative of the Americas, the Pan American Health Organization, and the ten U.S.–México border states.

The goal of BBHW is to promote sustainable partnerships to address border health problems. Intended outcomes include increased community and inter-agency networking relationships, increased information sharing and educational opportunities, and increased awareness of the BHC and other state and local initiatives.

Activities during BBHW will include forums on specific health related topics and other activities sponsored by border partners.

The BHC will continue with the complimentary theme of obesity and diabetes as priorities for 2010 in support of and in response to the XXVI U.S. – México Border Governor’s Conference Joint Declaration. For additional information, or to inquire about how you or your organization can participate, please contact Lori Navarrete at (915) 532-1006 or [Lorraine.Navarrete@hhs.gov](mailto:Lorraine.Navarrete@hhs.gov) in the U.S., or Clemente Villalpando Padilla at (01152-55) 3611-0765 or [cvillalpando@saludfronteriza.org.mx](mailto:cvillalpando@saludfronteriza.org.mx) in México.

**The  
United States–México  
Border Health Commission**  
[www.borderhealth.org](http://www.borderhealth.org)

Providing Leadership on Border Health Issues to  
Facilitate Identification, Study and Research  
Be a Catalyst to Raise Awareness  
Promote Sustainable Partnerships for Action  
Serve as an Information Portal



**COMISIÓN DE SALUD FRONTERIZA  
MÉXICO-ESTADOS UNIDOS**  
*“Familias en Acción para la Salud”*

**Del 2 al 8 de octubre de 2010**

La misión de la Comisión de Salud Fronteriza–México Estados Unidos (CSF) es *proveer un liderazgo internacional para optimizar la salud y la calidad de vida a lo largo de la frontera México-Estados Unidos*. Sus metas principales son institucionalizar un enfoque doméstico en salud fronteriza que pueda trascender en cambios políticos y crear un foro efectivo de discusión binacional para atender los asuntos y problemas de salud pública que afectan a las poblaciones en la frontera de México-Estados Unidos.

La 7<sup>a</sup> Semana Binacional de Salud Fronteriza (SBSF) se celebrará durante la primera semana de octubre de 2010, conjuntamente con la Tercera Semana Nacional de Salud de México, y la 10<sup>a</sup> Semana Binacional de Salud. Estos eventos son patrocinados por una colaboración conjunta de la Comisión de Salud Fronteriza México–Estados Unidos, Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos; la Secretaría de Salud de México, la Iniciativa de Salud de las Américas, la Organización Panamericana de la Salud, y los diez estados fronterizos de México y Estados Unidos.

La meta de la SBSF es promover alianzas sustentables para atender problemas de salud en la frontera. Los resultados esperados incluyen el incremento en relaciones comunitarias e interinstitucionales, el incremento en el intercambio de información y oportunidades educativas, y el incremento en el conocimiento de la CSF, incluyendo iniciativas estatales y locales.

Actividades durante la SBSF incluirán foros sobre asuntos de salud específicos y otras actividades patrocinadas por alianzas fronterizas.

La CSF continuará identificando la obesidad y diabetes como las principales prioridades para el 2010 en apoyo y respuesta a la Declaración Conjunta de la XXVI Conferencia de Gobernadores Fronterizos de México-Estados Unidos. Para más información, o preguntas sobre como usted o la organización para la que labora puede participar, favor de contactar, en México, al Lic. Clemente Villalpando Padilla al (01152-55) 3611-0765 o [cvillalpando@saludfronteriza.org.mx](mailto:cvillalpando@saludfronteriza.org.mx); o en los Estados Unidos, Lori Navarrete al (915) 532-1006 o a [Lorraine.Navarrete@hhs.gov](mailto:Lorraine.Navarrete@hhs.gov).

**La Comisión de Salud  
Fronteriza México –  
Estados Unidos**  
[www.saludfronteriza.org.mx](http://www.saludfronteriza.org.mx)

Proveyendo Liderazgo sobre Asuntos de Salud  
Fronteriza para  
Facilitar Identificación, Estudio e Investigación  
Ser Catalizador para Crear Conciencia  
Promover Alianzas Sustentables para Acción  
Servir como un Portal de Información